


Jaime Bernal Leongómez: Lingüista estelar y excelso maestro (in memoriam)*


“La historia de las ideas lingüísticas es una lucha entre contrarios”. (Bernal Leongómez, J., 1984, p. 16).


JOSELYN CORREDOR TAPIAS*
CÉSAR AUGUSTO ROMERO FARFÁN**

Recepción: 06 de octubre de 2021
Aprobación: 15 de febrero de 2022

Forma de citar este artículo:Corredor, J & Romero, C. (2022) Jaime Bernal Leongómez: Lingüista estelar y excelso maestro (in memoriam). *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, (39), e14026

 <https://doi.org/10.19053/0121053X.n39.2022.14026>

* Profesor Escuela de Idiomas, UPTC. Coinvestigador de EPISTEME. joselyn1973@yahoo.es  <https://orcid.org/0000-0003-3345-4124>

** Profesor Escuela de Idiomas, UPTC, Director de EPISTEME. cesar.romero@uptc.edu.co  <https://orcid.org/0000-0002-7128-8115>

Con hondo pesar por la partida a la eternidad del eximio maestro Jaime Bernal Leongómez, acaecida el pasado 21 de julio de 2021, presentamos estas líneas, como humilde, sentido y merecido homenaje al humanista celeberrimo, al ilustre filólogo, al excelso lingüista, al ameno conversador y, sobre todo, a la excelente persona, al brillante profesional, al egregio docente, que se convirtió en ejemplo digno de seguir para estudiantes y estudiosos de las ciencias del lenguaje.

Estas palabras se constituyen, así mismo, en un agradecimiento a la trayectoria y a la huella indeleble que ha dejado en quienes tuvimos el honor de disfrutar de sus enseñanzas, sus conferencias, sus aportes; de compartir ideas, planeamientos, posturas académicas y, principalmente, de contar con su invaluable amistad.

Respecto de la estructura del presente escrito, inicialmente, esbozamos unos datos biográficos; posteriormente, exponemos una muestra de su vasta producción bibliográfica y, finalmente, apuntamos unas palabras sinceras de agradecimiento, a él, a su intelecto, a su ser y a su quehacer lingüístico.

Breves datos biográficos

El profesor Jaime Bernal Leongómez nació en la ciudad de Bogotá, el 22 de julio de 1942. En la página de la Asociación de Academias de la Lengua Española, Asale, con fecha 26 de junio de 2007, se lee:

El pasado 25 de junio la Academia Colombiana de la Lengua celebró sesión pública para recibir formalmente a su socio de número Jaime Bernal Leongómez, quien ejerce actualmente como secretario ejecutivo de la corporación. En la solemne sesión de ingreso, Jaime Bernal habló de Lingüística y diccionario.

Licenciado en Filología e Idiomas [de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia] y Máster en Lingüística de la Universidad de California, Jaime Bernal es actualmente investigador titular en el magno Diccionario de construcción y régimen de Rufino José Cuervo, director del Departamento de Lexicografía del Instituto Caro y Cuervo y Decano del Seminario Andrés Bello del mismo Instituto, así como director del Departamento de Lenguas Modernas de la Universidad del Cauca. Es autor de libros de lingüística y articulista en revistas especializadas; y editor del Vigía del Idioma, publicación de la Comisión de Lingüística de la Academia Colombiana.

En aquellas épocas estudiantiles -según nos relató en alguna ocasión a los autores de estas líneas- gustaba de subirse en un bus y realizar el recorrido respectivo para conocer los distintos lugares y paisajes de Tunja y de las poblaciones boyacenses circunvecinas para conocer sus gentes, sus modos de vida, sus lenguajes y degustar los exquisitos platos típicos de esta región boyacense.

Respecto de sus clases, en la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, con sede en Tunja:

... estas se llevaban a cabo, generalmente, en las mañanas. Las tardes se dedicaban a la lectura. ... nos llegábamos de la biblioteca -magnífica- y nos embebíamos en los clásicos de la literatura española. Para dicha cátedra, a propósito, hubimos de leer 54 obras a partir del *Mío Cid*. ... Pero además leíamos buena parte de la literatura francesa y rusa, así como casi toda la estadounidense [...]. El estudio de la lengua materna, la lingüística, la literatura y los idiomas -inglés, francés, latín y griego, estos dos últimos con egregios maestros- fueron perfilando nuestra vocación (Gil, 2013, p. 92).

En el año de 1964, recibió el título de Licenciado en Filología e Idiomas. Precisamente, en septiembre de ese año, se dirigió al Valle puesto que: “el calendario [académico] del occidente colombiano comenzaba en el mes de septiembre” (Gil, 2013, p. 92). Unos años después, se fue a especializar a la unión americana. Allí, en la California State University, realizó una maestría en lingüística.

Trabajó en varias instituciones educativas o académicas, como lo citamos anteriormente. En “Rinconete”, publicación del Instituto Cervantes, Centro Virtual Cervantes, sección Lengua, Pabón Villamizar apunta:

El profesor Bernal ha ocupado cargos académicos importantes en distintos centros académicos colombianos. Fue decano de la Facultad de Educación de la Universidad del Cauca, y jefe del Departamento de Lenguas de esta misma Universidad; decano del Seminario Andrés Bello, director del Departamento de Lexicografía e investigador titular del Instituto Caro y Cuervo; y director del Departamento de Lingüística y Literatura y de la Maestría de Lingüística Aplicada de la Universidad Distrital. En 1996 inició una investigación minuciosa sobre la vida y obra de los gramáticos del mundo, que culminó recientemente, y que dio como resultado un libro de alcance didáctico titulado *Diccionario de gramáticos*, obra que aún permanece inédita (Instituto Cervantes, 2007).

En este sentido, cabe mencionar la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, Maestría en Lingüística, en donde regentó la cátedra de Lingüística General. Realmente, para los apasionados por la Lingüística era incomparable escuchar, en sus conferencias magistrales, siempre de gran calidad y valor, los términos y autores más destacados de la lingüística del siglo XX. Verbi gratia: humboldtismo, lingüística comparada, lingüística bloomfieldiana, estructuralismo, Escuela de Praga, Escuela de Copenhague, Círculos Lingüísticos, glosemática, generativismo, transformacionalismo, tagmémica, textolingüística, análisis del discurso, lexicología, lexicografía, entre muchos otros.

Su ardua labor y entrega tuvo merecida recompensa cuando el Instituto Caro y Cuervo recibió el Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades, 1999. Con este reconocimiento, el jurado del Premio: “reconoce así la cohesión social y cultural que, singularmente en el ámbito de la comunicación y de las humanidades, ha fomentado la labor del Instituto y su carácter representativo en Colombia y en los demás países de nuestra lengua” (Fundación Princesa de Asturias, 1999. Acta del jurado).

Deseamos anotar como anécdota en el campo deportivo y, específicamente, en el futbolístico que, según comenta el secretario de la Academia Colombiana de la Lengua, el académico Edilberto Cruz Espejo, el profesor Jaime era hinchado del equipo de fútbol bogotano de los Millonarios y del equipo español Real Madrid; entusiasta deportista, jugador de fútbol, de baloncesto –sobre todo a mediodía, en la Hacienda Yerbabuena; sede campestre del Instituto Caro y Cuervo– (Cruz, 2014, 5:40).

Noticia breve de su vasta producción bibliográfica

Con lo anterior, dentro de su prolífica producción bibliográfica, podemos destacar la publicación de los siguientes libros:

- ***Elementos de gramática generativa***; este texto da a conocer algunos postulados básicos de la teoría de la gramática generativa-transformacional, planteada por el lingüista de Pensilvania: Noam Avram Chomsky. En este sentido, el libro: “mostrará tan solo el desarrollo de la teoría chomskyana en el lapso comprendido entre la publicación de las *Estructuras sintácticas* y la de los *Aspectos de la teoría de la sintaxis*” (Bernal, 1982, p. 11). La obra fue publicada por el Instituto Caro y Cuervo en el año de 1982.
- ***Tres momentos estelares de la lingüística***. Excelente texto introductorio al mundo de la lingüística. Publicado por el Instituto Caro y Cuervo en el año de 1984 (y reimpreso por el Instituto en el año 2013). Respecto de cómo surgió esta obra, el profesor Bernal (1984) manifestó: “el deseo de escribir el presente manual surgió del ejercicio de cátedras regentadas durante varios años en la Universidad del Cauca y en la Universidad Distrital” (p. 11). Aunque este texto –como bien lo aclara su autor– no se constituye en una historia de la lingüística, sí aborda aspectos relevantes de tres etapas esenciales en el desarrollo histórico de la misma. Tales momentos, según lo expuesto en la obra, son: 1. Gramática Tradicional, 2. Filología comparada, y 3. Lingüística del siglo XX.
- ***Antología de la lingüística textual***: publicada en 1986, por el Instituto Caro y Cuervo; obra que presenta unos ensayos que abordan temáticas y aspectos importantes de la –en ese entonces– joven perspectiva en el estudio del lenguaje: la lingüística del texto. La *Antología* “recoge siete artículos de reconocida importancia dentro de la textolingüística [...]. Cuatro artículos [...] indican de algún modo los derroteros teóricos del nuevo enfoque del lenguaje. [...]. Los tres últimos artículos pretenden ofrecer una perspectiva eminentemente práctica” (Bernal, 1986, pp. 9, 10).

A más de lo anterior, se puede señalar que: “en 1996, inició una investigación sobre la vida y obra de los gramáticos del mundo, que culminó recientemente, y que dio como resultado un libro de alcance didáctico titulado *Diccionario de gramáticos*, obra que aún permanece inédita” (Pabón, 2007). En 2007, en relación

con la necesidad de que la gramática superara la prescripción, como efectivamente lo ha hecho, pero sin dejarla de lado, el maestro Bernal le refirió a *El Tiempo* sobre la glotocronología: “una técnica para calcular la separación temporal o divergencia entre dos lenguas que se suponen emparentadas, [gracias a la misma se] ha podido establecer que, debido a cambios internos y aportes externos, cerca del 14% de las palabras básicas del vocabulario de una lengua son sustituidas cada 1.000 años y cada 100 años se da el cambio de un fonema por otro”. (*El Tiempo*, 2007). Al parecer, estas importantes elucubraciones fueron producto del *Diccionario de Gramáticos*, del que no se tiene mayor noticia o que pudo compilarse y volverse uno solo con la obra: *Panorama de Lingüistas del siglo XX*.

- **Lenguaje y cognición. Universos humanos:** salió a la luz en el año de 2001, merced la colaboración interinstitucional entre la Universidad de Salamanca y el Instituto Caro y Cuervo. El profesor Bernal estuvo a cargo de la impecable edición de esta excelsa obra. El texto tiene como eje la trascendental articulación entre, precisamente, lenguaje y cognición. Siguiendo este norte temático e investigativo, el opúsculo presenta: “diez artículos, siete de los cuales atañen, de alguna manera, a la siempre importante relación entre lenguaje los procesos cognoscitivos, dualidad ésta de mucho arraigo entre los estudiosos de variadas disciplinas quienes vienen ocupándose del tema desde hace ya algún tiempo” (Bernal, 2001, p. 7).

De otra parte, dentro del equipo de revisión, conformado por integrantes de las distintas Academias Americanas de la Lengua, el célebre lingüista Bernal Leongómez colaboró, en representación de la Academia Colombiana de la Lengua, como coordinador del equipo nacional en la labor de revisión *del Diccionario de Americanismos*.

- **Panorama de lingüistas del siglo XX:** este texto presenta aspectos e información significativa respecto de una pléyade de lingüistas de la pasada centuria. En palabras del autor:

Esta obra da cuenta de una serie de lingüistas cuyas aportaciones han sido decisivas para el desarrollo y consolidación de la ciencia del lenguaje y constituye el primer trabajo, al menos en Colombia, que pretende dar información clara y precisa sobre ellos. [...]. [La obra] está conformada por lingüistas de Europa y Estados Unidos, en su gran mayoría. Cada lingüista seleccionado se presenta con una biografía, unos comentarios a sus obras o, en ocasiones, a una obra en particular. Un listado de sus obras principales cierra el estudio del lingüista en cuestión.

El orden de presentación es alfabetizado y no pretende llevar a cabo un estudio exhaustivo de cada uno de los lingüistas ni tampoco de sus obras [...]. Sólo pretende ser una herramienta de trabajo para el profesor y, en especial, para los estudiantes que encontrarán en él un perfil suficiente que les permita ubicar al lingüista en el tiempo y en el espacio. (Bernal, 2008, pp. 1; 7, 8).

Es notable leer, luego de la presentación y del prólogo del libro del maestro Bernal, cómo apunta que, pese a la trayectoria colombiana, en Lingüística, no se puede hablar de un Escuela Lingüística Colombiana en sentido estricto. No obstante, deja las puertas abiertas, no sólo para el estudio de lingüistas latinoamericanos, uruguayos, chilenos y argentinos, sino también para el de colombianos inspiradores de programas de pregrado, posgrado y doctorado en quienes hoy, unos años después de “Panorama de lingüistas del siglo XX”, podemos reconocer el valor especial de algunos aforismos en relación con el lenguaje, la lengua y el habla, así como su convencimiento de que tales aforismos son preponderantes para formarse en el campo de las ciencias del lenguaje y adscribirse en una Escuela u otra (llegan a nuestra mente el mismo Bernal Leongómez 1942-2021), Antonio María Sanabria Quintana, Ángel Rosenblat, Manuel Ricardo Motta Ávila, Felipe Pardo, José Joaquín Montes, Luis Ángel Baena, Nicolás Polo Figueroa, entre varios de gran renombre).

El maestro Bernal Leongómez también fue el autor de varios artículos, de entre los cuales solo mencionamos los siguientes:

- **Casi doscientos años después empezamos a comprender a Guillermo de Humboldt:** en este artículo, el lingüista Bernal se propone demostrar la tesis de que el padre de la lingüística no es el ginebrino Ferdinand de Saussure sino, más bien, el alemán Guillermo de Humboldt. Al respecto, el maestro Bernal (2000) afirma:

En justicia, el padre de la lingüística moderna debería ser el prusiano de Potsdam y no el suizo de Ginebra, a quien la crítica, un poco apresurada, le confirió el honor tan pronto como dos de sus discípulos -Charles Bally y Albert Secheyave- dieron a conocer la compilación de la obra de Saussure denominada Curso de lingüística general, tres años después de su deceso, acaecido en 1913. Algunos historiadores de la lingüística testifican el aserto anterior y más de uno ha reconocido que el rumbo de la lingüística hubiese sido diferente si se hubiesen seguido las directrices de Guillermo de Humboldt. Los temas que se esbozan a continuación, constituyen valedera prueba para demostrar que fue Humboldt el verdadero fundador de la lingüística moderna (p. 72).

- **Algunas ideas de Aristóteles sobre el lenguaje:** el profesor Bernal, en estas líneas, expone algunos de los planteamientos y contribuciones del estagirita al estudio del lenguaje. Para lograr tal propósito, se centra en: “unos pocos apartados de los primeros nueve de los catorce capítulos de su tratado *Sobre la interpretación*, tomando de ellos aquello que pueda ser susceptible de algún tipo de glosa en relación con consideraciones de tipo lingüístico” (Bernal, 1983, p. 493).

En el año 2007, el 25 de junio: “ingresó como académico de número en la Academia Colombiana de la Lengua con un discurso sobre *Lingüística y diccionario*” (*Asociación de Academias de la Lengua Española, ASALE, 2021*). En el documento, de difícil consecución en línea, parafraseando una charla informal

con el maestro Bernal, hace casi una década, en uno de sus rincones boyacenses favoritos, se establece una relación entre léxico-lexicología y lingüística, cuyo punto de convergencia debe ser el de recolectar corpus para entender, con mayor fiabilidad, fenómenos de la lengua, y su empleo comunicativo e intercomunicativo, por parte de los integrantes de un grupo social, para arribar a la ciencia del estudio científico del lenguaje. El afán del discurso es el de mostrar la utilidad del diccionario, como elemento tradicional y fiable de recolección, compilación y producción lingüísticas.

De otra parte, el insigne lexicógrafo colaboró, como secretario Ejecutivo de la Academia Colombiana de la Lengua, en el año de 2010, en el Proyecto del Instituto Caro y Cuervo, para elaborar y publicar el Diccionario de Colombianismos (actualizado). Proyecto que se cristalizó con la publicación del mencionado Diccionario, en el mes de abril de 2018. Esta importante obra lexical presenta “un recorrido por todos los campos de la cultura de nuestro país, por repertorios lingüísticos que dan cuenta de saberes regionales, música, quehaceres diarios, oficios, expresiones, en fin, el mundo de la vida colombiana” (Instituto Caro y Cuervo, 2018, p. 9). Igualmente, colaboró como editor del *Vigía del Idioma*, interesante publicación de la Comisión de Lingüística de la Academia Colombiana de la Lengua.

Finalmente, señalamos que el ilustre estudioso reflexionó permanentemente: “desde su experiencia como docente e investigador, en la necesidad de que el español sea objeto de reflexión e investigación en la Universidad, en los centros de altos estudios y en los congresos, pero, según él, es en los en los colegios donde el idioma se debe concebir y transmitir como un instrumento de comunicación” (Pabón, 2007).

A manera de homenaje y de agradecimiento perenne

Con estas modestas líneas, profesor Jaime Bernal Leongómez, deseamos rendirle un homenaje y expresarle nuestro sincero agradecimiento por su valioso aporte a los estudios sobre la lengua, en particular, y a los del lenguaje, en general. Muchas gracias por compartir —con caballerosidad, elegancia y sapiencia—, con sus alumnos, el interés, la pasión y la entrega por la docencia y la investigación en el área del lenguaje. De igual forma con este texto, pretendemos exponer algunos aspectos de la vida y obra de este personaje celeberrimo, a las nuevas generaciones de docentes y lingüistas, con el anhelo de que los jóvenes se conviertan en la “cantera” [como solía decir el maestro Bernal Leongómez] de estudiosos que adelantarán y guiarán los futuros trabajos investigativos y publicaciones en el campo de la lingüística.

Maestro Bernal Leongómez (q.e.p.d.) es usted el feliz responsable de que varios de sus alumnos y congéneres hayamos encontrado en el lenguaje, el monema, la palabra, la oración, la lengua, el habla, el acto de habla, el dialecto, el acrolecto, el mesolecto, el basilecto, el léxico, los tonemas, los prosodemas, entre otros conceptos, la oportunidad de investigar sobre tal lenguaje y sus relaciones con el comportamiento, el conocimiento, el uso, el léxico, la cultura, la sociedad, la comprensión e interpretación, entre otros, para construir estados del arte, diccionarios, lexicones, vademécum, cartillas, libros de texto, documentos reflexivos,

exposiciones y argumentaciones. Quienes estamos en el camino de ser lingüistas y de escribir sobre la ciencia del lenguaje humano –seguramente, nos falten muchísimos años– tuvimos, tenemos y tendremos en Usted un paradigma difícil de superar. ¡Dios lo tenga en su gloria!

Referencias

- Academia Colombiana de la Lengua. (2012). Vigía del idioma. No 28. Septiembre de 2012. Bogotá. ISSN 1657-5407. <https://studylib.es/doc/5550580/vig%C3%ADa-del-idioma---academia-colombiana-de-la-lengua>.
- Asociación de Academias de la Lengua Española, ASALE. (2021). Noticias. Fallece Jaime Bernal Leongómez, miembro de la Academia Colombiana de la Lengua. <https://www.asale.org/noticias/fallece-jaime-bernal-leongomez-miembro-de-la-academia-colombiana-de-la-lengua>.
- Fundación Princesa de Asturias (1999,12 de mayo). Instituto Caro y Cuervo. Premio Príncipe de Asturias de Comunicación y Humanidades 1999. <https://www.fpa.es/es/premios-princesa-de-asturias/premiados/1999-instituto-caro-y-cuervo.html?texto=acta&especifica=0>.
- Bernal L., J. (1982). Elementos de gramática generativa. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Bernal L., J. (1983). Algunas ideas de Aristóteles sobre el lenguaje. *Thesaurus: Boletín del Instituto Caro y Cuervo*. ISSN 0040-604x, Tomo 38. No 3, pp. 493-519.
- Bernal L., J. (1984). Tres momentos estelares en Lingüística. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Bernal L., J. (1986). Antología de Lingüística textual. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Bernal L. J. (2000). Casi doscientos años después empezamos a comprender a Guillermo de Humboldt. *Boletín de la Academia Colombiana de la Lengua*. Bogotá. Vol. 51, No. 209-210, jul-dic, pp. 72-81.
- Bernal L., J. (2001). Lenguaje y cognición. Universos humanos. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Bernal L., J. (2008). Panorama de lingüistas del siglo XX. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Cruz E., E. (2014). Discurso pronunciado en la ceremonia del lanzamiento de la reimpresión del texto Tres momentos estelares en lingüística, autoría del

profesor Jaime Bernal Leongómez. Bogotá. Academia Colombiana de la Lengua. <https://www.youtube.com/watch?v=QWsu-8AJe9Q>.

Redacción El Tiempo. (2007). El poder de la lengua. El idioma está de moda y muchos se preguntan qué hay detrás del tan renovado interés por el español. 09 de marzo de 2007. <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-3468399>.

Instituto Caro y Cuervo. (2018). Diccionario de Colombianismos. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.

Asociación de Academias de la Lengua Española. (2015). Diccionario de Americanismos. España: Penguin Random House.

Gil O., J. (2013). Viaje de la memoria por la Escuela de Idiomas 1960-2010. Tunja: Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.

Olano C., C. (1993). El ensayo y el humanismo en Boyacá. Bogotá: Editorial ABC.

Pabón, V. G. (2007, marzo 20). Rinconete. Nuestros filólogos. No. 8. Jaime Bernal Leongómez. Instituto Cervantes. Centro Virtual Cervantes. https://cvc.cervantes.es/el_rinconete/anteriores/marzo_07/20032007_01.html.